

Tisser les saisons
Tessere le stagioni

colloque international
convegno internazionale

Académie de France à Rome – Villa Médicis
Bibliotheca Hertziana
Roma 22-24.5.2023



À l'occasion de l'achèvement de la restauration des tapisseries allégoriques du *Printemps* et de l'*Automne*, réalisées au début du XVII^e siècle dans l'atelier de la famille Raes à partir des dessins de Francesco Salviati, le colloque *Tisser les saisons* se propose d'approfondir l'étude de ces tentures – de leur histoire, fortune et iconographie –, tout en ouvrant d'autres pistes de réflexion liées aux processus créatifs, à la circulation et à la sérialité des motifs, à la matérialité et aux pratiques de conservation.

La thématique du temps est plus que jamais mise en exergue au sein des séries consacrées aux saisons, si fréquentes dans l'art textile des XVI^e et XVII^e siècles. En effet, la réalisation de ces décors nécessitait plusieurs mois de travail minutieux, un temps long qui s'impose à nouveau lors de leur restauration. Appréciables pour leur mobilité, destinées à voyager et à s'intégrer dans différents contextes, les tapisseries anciennes se caractérisent cependant par une grande fragilité et subissent des transformations rapides et importantes au fil du temps.

En prenant comme point de départ l'étude des plus anciennes tapisseries conservées à la Villa Médicis, léguées à l'Académie de France par l'historien de l'art et collectionneur Federico Zeri, le colloque sera également l'occasion de réfléchir au nouvel aménagement des salons de la Villa et aux effets d'une juxtaposition entre moderne et contemporain, qui ne cesse de modifier la perception de ce lieu.

Cogliendo l'occasione del completamento del restauro degli arazzi allegorici della *Primavera* e dell'*Autunno*, che furono tessuti all'inizio del XVII secolo nell'atelier brussellese della famiglia Raes riprendendo dei disegni di Francesco Salviati, il convegno *Tessere le Stagioni* intende approfondire lo studio di questi arazzi, la loro storia, fortuna e iconografia, e indagare altresì una serie di tematiche legate ai processi creativi, alla circolazione e serialità dei motivi, alla materialità e alle pratiche conservative.

La tematica del tempo è più che mai messa in valore all'interno delle serie dedicate alle stagioni, così numerose tra le serie di arazzi del XVI e XVII secolo. La realizzazione di tali decorazioni richiedeva un lavoro meticoloso di diversi mesi, che si rende nuovamente necessario al momento del loro restauro. Apprezzati per la loro mobilità, destinati a viaggiare e ad inserirsi in contesti diversi, gli arazzi sono caratterizzati però da una grande fragilità e subiscono rapide ed importanti trasformazioni nel tempo.

Prendendo come spunto lo studio dei più antichi arazzi conservati a Villa Medici, lasciati in eredità all'Accademia di Francia dallo storico dell'arte e collezionista Federico Zeri, il convegno permetterà inoltre di riflettere sul nuovo allestimento dei saloni della Villa, e sugli effetti di un accostamento tra moderno e contemporaneo, che continua a modificare la percezione di questo luogo.



Programme Programma

lundi 22 mai
lunedì 22 maggio

lieu / luogo

HORS LES MURS

FRANCESCO SALVIATI À ROME
FRANCESCO SALVIATI A ROMA

15h

avec / con **Valentina Hristova**
visite / visita*

Déposition de Francesco Salviati,
Santa Maria dell'Anima

16h30

avec / con **Florian Métral**
visite / visita*

Cappella Chigi, Santa Maria del Popolo

mardi 23 mai
martedì 23 maggio

lieu / luogo

VILLA MÉDICIS, GRAND SALON

FEDERICO ZERI
ET LES TAPISSERIES DE SALVIATI
FEDERICO ZERI
E GLI ARAZZI DI SALVIATI

9h30

Sam Stourdzé (directeur AFR – Villa Médicis)
Salutations

9h45

Francesca Alberti (AFR – Villa Médicis),
Audrey Nassieu Maupas
(École Pratique des Hautes Études)
Introduction et présentation
de la restauration des tapisseries

10h15

Catherine Monbeig-Goguel
(CNRS et musée du Louvre,
Département des Arts graphiques, émérite)
La place de la tapisserie dans l'exposition
Salviati ou la Bella Maniera (1998)
et la donation Federico Zeri

discussion / *discussione*

11h15

Roberto Marvin Wellman
(Sapienza – Università di Roma)
Lo sguardo di Federico Zeri
su Francesco Salviati

12h

visite / *visita**
L'Ambassade d'Espagne
auprès du Saint Siège

13h15

déjeuner / *pranzo* Villa Médicis

INVENTIONS MANIERISTES INVENZIONI MANIERISTE

présidente de séance /
presidente della sessione
Sabine van Sprang
(directeur, Academia Belgica)

14h30

Philippe Morel
(Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne)
Le vin et les figures de l'excès
dans l'art européen (XVI^e-XVII^e siècles)

15h

Elli Doulikaridou (Université de Tours)
Clovio et Salviati: cadres communicants

discussion / *discussione*

16h

Roxanne Loos (UCLouvain)
Francesco Salviati
et la fabrique des arazzi riportati

16h30

Florian Métral (Université de Fribourg)
Le temps des saisons. Regards sur quelques
décorations d'horloges monumentales en Italie
et en Europe (XVI^e-XVII^e siècles)

discussion / *discussione*

17h30

avec / *con* **Francesca Alberti**
(AFR – Villa Médicis)
Visite des salons et des chambres historiques
de la Villa Médicis / *Visita dei saloni e delle*
camere storiche di Villa Medici

19h15

visite / *visita**
Oratorio di San Giovanni Decollato

mercredi 24 mai
mercoledì 24 maggio

lieu / luogo

BIBLIOTHECA HERTZIANA
VILLINO STROGANOFF

**CREATION ET CONSERVATION
DES TAPISSERIES**
**CREAZIONE E CONSERVAZIONE
DEGLI ARAZZI**

9h30

Francesca Borgo (Bibliotheca Hertziana)
Introduzione e presentazione del Progetto Decay,
Loss and Conservation in Art History

président de séance /
presidente della sessione

Andrea Bacchi
(direttore, Fondazione Federico Zeri)

9h45

Piero Boccardo (storico dell'arte, Genova)
Il tema delle stagioni e del tempo
nei cicli di arazzi Cinquecenteschi

10h15

Birgitt Borkopp-Restle (Universität Bern)
Time and Territory. The Twelve Months,
Four Seasons and Times of the Day Tapestries
of the Munich Court

discussion / discussione

11h15

Koenraad Brosens (KU Leuven)
A Circular Economy (of Taste?).
Recycling 16th-Century Tapestry Cartoons
in the 17th-Century Brussels Tapestry Industry

11h45

Maria Taboga (Laboratorio per il restauro degli
arazzi del Quirinale)
Una riflessione metodologica sul restauro
e sulla conservazione degli arazzi. Il caso della
collezione del Palazzo del Quirinale

discussion / discussione

13h

déjeuner / pranzo Bibliotheca Hertziana

lieu / luogo

HORS LES MURS
PALAZZO DEL QUIRINALE, ROMA

**CONSERVER ET RESTAURER
LES TAPISSERIES ANCIENNES**
**CONSERVARE ET RESTAURARE
GLI ARAZZI STORICI**

15h30

avec / con Maria Taboga
visite / visita*
Tapisseries du Palais du Quirinal

17h

avec / con Maria Taboga
visite / visita*
Laboratorio restauro arazzi
del Palazzo del Quirinale

Francesco Salviati, *Automne*, premier quart
du XVII^e siècle, tapisserie de basse lice,
Manufacture de Jan Raes I, trame de laine
et soie, collection de l'Académie de France
à Rome – Villa Médicis, legs de Federico Zeri,
inv. 80.77



ORGANISÉ PAR / ORGANIZZATO DA

Académie de France à Rome – Villa Médicis
École Pratique des Hautes Études
Fondazione Federico Zeri
le groupe de recherche / *il gruppo di ricerca*
Decay, Loss and Conservation in Art History de
la Bibliotheca Hertziana
et avec le support / e con il supporto de
Academia Belgica.

ORGANISATEURS / ORGANIZZATORI

Francesca Alberti (Académie de France à Rome
– Villa Médicis), Audrey Nassieu Maupas (École
Pratique des Hautes Études)
avec la collaboration de / *con la collaborazione di*
Francesca Borgo (Bibliotheca Hertziana).

CONTACTS / CONTATTI

Patrizia Celli, patrizia.celli@villamedici.it
Ornella Rodengo, Rodengo@biblhertz.it

Link pour la réservation à la Villa Médicis /
per la prenotazione a Villa Medici
<https://www.villamedici.it/attualita/consegno-tisser-les-saisons/>

LIEUX / SEDI

Académie de France à Rome – Villa Médicis

Viale Trinità dei Monti, 1
00185 Roma

Bibliotheca Hertziana

Villino Stroganoff
Via Gregoriana, 30
00187 Roma

* Les visites avec l'astérisque sont
réservées aux intervenants du colloque

* *Le visite con l'asterisco sono
riservate ai relatori del convegno*

VILLA MÉDICIS
ACADÉMIE DE FRANCE
À ROME



École Pratique
des Hautes Études



DECAY, LOSS,
AND CONSERVATION
IN ART HISTORY

BIBLIOTHECA HERTZIANA
MAX PLANCK INSTITUTE
FOR ART HISTORY



FONDAZIONE
FEDERICO ZERI
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA



BOBIN TRADITION